

هل كلمة جثث في 2 اخبار 20 محرفة

وفي الأصل هي كلمة ملابس؟ 2 أي

25 :20

Holy\_bible\_1

12 Mar 2020

السؤال

هل كلمة جثث في اخبار الايام الثاني ص 20 عدد 25 خطأ وان أصلها ملابس ولكن حدث خطأ بسبب

تشابه نطق الكلمتين؟

الإجابة باختصار شديد في البداية ان أقدم المخطوطات تقول جثث ولكن بعض الحديثة هي التي غيرتها لملابس لسياق الكلام. وهذا سنعرفه بالأدلة الخارجية والداخلية. امر اخر هو في الأصل جثث ولكن البعض يسيء فهم العدد الذي يتكلم عن نوعية الموتى وما يرتدوه وأيضا سندرس ذلك معا.

وندرس معا الأدلة الخارجية

الترجمات

التي كتبت جثث

الفانديك

25 فَأَتَى يَهُوشَافَاطُ وَشَعْبُهُ لِنَهْبِ أَمْوَالِهِمْ، فَوَجَدُوا بَيْنَهُمْ أَمْوَالًا وَجُنُثًا وَأَمْتَعَةً ثَمِينَةً بكَثْرَةٍ، فَأَخَذُوهَا لِأَنْفُسِهِمْ حَتَّى لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَحْمِلُوهَا. وَكَانُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَنْهَبُونَ الْغَنِيمَةَ لِأَنَّهَا كَانَتْ كَثِيرَةً.

الحياة

25 فهب يهوشافاط وجيشه لنهب الغنائم، فوجدوا بين الجثث أموالا وأسلابا هائلة وأمتعة ثمينة وفيرة فغنموها لأنفسهم حتى عجزوا عن حملها، وظلوا ينهبون الغنيمة طوال ثلاثة أيام لوفرتها.

التي كتبت ثياب

## المشتركة

25 فأقبل يوشافاط وجيشه لأخذ غنائمهم، فوجدوا ماشية كثيرة وأمتعة وثيابا وأشياء ثمينة، وبقوا ثلاثة أيام يجمعون الغنيمة لأنها كانت كثيرة، بل أكثر مما أمكنهم حمله.

## اليسوعية

25 فأقبل يوشافاط وشعبه لسلب غنائمهم، فوجدوا بهائم وأموالا كثيرة وثيابا وأمتعة ثمينة، فسلبوا أكثر مما أمكنهم حمله، وبقوا ثلاثة أيام يسلبون الغنيمة، لأنها كانت كثيرة .

## التراجم الإنجيلية

### التي كتبت جث

(ACV) And when Jehoshaphat and his people came to take the spoil of them, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away.

And t

(AKJ) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

(ASV) And when Jehoshaphat and his people came to take the spoil of them, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in taking the spoil, it was so much.

(VW) And when Jehoshaphat and his people came to plunder the spoils, they found among them an abundance of property on the corpses, with precious jewelry, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days plundering the spoils because there was so much.

(Bishops) And when Iehosaphat and his people came to take away the spoyle of them, they founde among them aboundaunce of goods, rayment, & pleasaunt iewels, which they toke for them selues, more then they could cary away: so that they were three dayes in gathering of the spoyle, it was so much.

(CJB) Y'hoshafat and his army came to take the spoil from them and found among them personal property in abundance and corpses with precious jewels, which they stripped off for themselves until they couldn't carry any more. They took three days just to collect the spoil, there was so much.

(CLV) and Jehoshaphat comes in, and his people, to seize their spoil, and they find among them, in abundance, both goods and carcasses, and desirable vessels,

and they take spoil to themselves without prohibition, and they are three days seizing the spoil, for it [is] abundant.

(Darby) And Jehoshaphat and his people came to plunder the spoil of them, and they found among them in abundance, both riches with the dead bodies, and precious things, and they stripped off for themselves more than they could carry away; and they were three days in plundering the spoil, it was so much.

(DRB) Then Josaphat came, and all the people with him to take away the spoils of the dead, and they found among the dead bodies, stuff of various kinds, and garments, and most precious vessels: and they took them for themselves, insomuch that they could not carry all, nor in three days take away the spoils, the booty was so great.

(Geneva) And when Jehoshaphat & his people came to take away the spoyle of them, they founde among them in abundance both of substance and also of bodies laden with precious iewels, which they tooke for themselues, till they could cary no more: they were three dayes in gathering of the spoyle: for it was much.

(GLB) Und Josaphat kam mit seinem Volk, ihren Raub auszuteilen, und sie fanden unter ihnen so viel Güter und Kleider und köstliche Geräte und nahmen sich's, daß es auch nicht zu tragen war. Und teilten drei Tage den Raub aus;

denn es war viel.

**(HCSB-r)** Then Jehoshaphat and his people went to gather the plunder. They found among them an abundance of goods on the bodies and valuable items. So they stripped them until nobody could carry any more. They were gathering the plunder for three days because there was so much.

**(HNV)** When Yehoshafat and his people came to take the spoil of them, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in taking the spoil, it was so much.

**(csb)** Then Jehoshaphat and his people went to gather the plunder. They found among them an abundance of goods on the bodies and valuable items. So they stripped them until nobody could carry any more. They were gathering the plunder for three days because there was so much.

**(IAV)** And when Yhoshafat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

(ISRAV) And when Yhoshafat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

(JST) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

(JOSMTH) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

(JPS) And when Jehoshaphat and his people came to take the spoil of them, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days in taking the spoil, it was so much.

(JUB) And when Jehoshaphat and his people came to spoil them, they found among them an abundance of riches and of dead bodies and clothing and

precious vessels which they took for themselves, more than they could carry away; and they were three days gathering in the spoil, it was so much.

(KJ2000) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in the gathering of the spoil, it was so much.

(KJV) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

(KJV-1611) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoile of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious iewels (which they stript off for themselues) more then they could cary away: and they were three dayes in gathering of the spoile, it was so much.

(KJV21) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil from them, they found among them in abundance both riches with the dead



bodies and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days in gathering the spoil, it was so much.

**(KJVA)** And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

**(KJV-BRG)** And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

**(LBP)** And when Jehoshaphat and the people of Israel came to take away the spoil from them, they found among them an abundance of booty: riches, bridles, horses, and precious jewels, and they took for themselves whatever they desired.

**(LITV)** And Jehoshaphat and his people came to seize their plunder; and they found among them in abundance both riches and valuable things on the corpses; and they stripped off for themselves until there was no carrying it; and they were three days plundering the spoil; for it was much.

(MKJV) And Jehoshaphat and his people came to take their plunder, they found among them in abundance both riches and precious jewels in great number with the dead bodies, which they stripped off for themselves, more than they could carry away. And they were three days in gathering of the plunder, it was so much.

(NKJV) When Jehoshaphat and his people came to take away their spoil, they found among them an abundance of valuables on the dead bodies,[d] and precious jewelry, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days gathering the spoil because there was so much.

(NLV) So Jehoshaphat and his people came to take away what they wanted from them. They found cattle, many good things, clothing, and things of great worth, which they took for themselves. There was more than they could carry. It took them three days to take all the things, because there was so much.

(RNKJV) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

(RV) And when Jehoshaphat and his people came to take the spoil of them, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in taking of the spoil, it was so much.

(TMB) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil from them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away; and they were three days in gathering the spoil, it was so much.

(TS2009) And Yehoshaphat and his people came to take away their spoil, and they found among them a great amount of valuables on the dead bodies, and precious jewelry, which they stripped off for themselves, more than they could take away. And they were three days plundering the spoil, for it was much.

(WEB) When Jehoshaphat and his people came to take their plunder, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away. They took plunder for three days, it was so much.

(WEBB) When Jehoshaphat and his people came to take their plunder, they found among them in abundance both riches and dead bodies, and precious

jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away.

They took plunder for three days, it was so much.

(Webster) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering the spoil, it was so much.

(Wycliffe) Therfor Josaphat cam, and al the puple with hym, to drawe away the spuylis of deed men, and thei founden among the deed bodies dyuerse purtenaunce of houshold, and clothis, and ful preciouise vessels; and thei rauyischiden in dyuerse maneres, so that thei myyten not bere alle thingis, nether thei myyten take awei the spuylis bi thre daies, for the greetnesse of prey.

(YLT) and Jehoshaphat cometh in, and his people, to seize their spoil, and they find among them, in abundance, both goods and carcasses, and desirable vessels, and they take spoil to themselves without prohibition, and they are three days seizing the spoil, for it is abundant.

التي كتبت ملابس

(AMP) When Jehoshaphat and his people came to take the spoil, they found

among them much cattle, goods, garments, and precious things which they took for themselves, more than they could carry away, so much they were three days in gathering the spoil.

**(BBE)** And when Jehoshaphat and his people came to take their goods from them, they saw beasts in great numbers, and wealth and clothing and things of value, more than they were able to take away; all this they took for themselves, and they were three days getting it away, there was so much.

**(CEV)** So Jehoshaphat and his troops went into the camp to carry away everything of value. They found a large herd of livestock, a lot of equipment, clothes, and other valuable things. It took them three days to carry it all away, and there was still some left over.

**(ESV)** When Jehoshaphat and his people came to take their spoil, they found among them, in great numbers, goods, clothing, and precious things, which they took for themselves until they could carry no more. They were three days in taking the spoil, it was so much.

**(ERV)** Jehoshaphat and his army came to take things from the bodies. They found many animals, riches, clothes, and other valuable things. It was more than Jehoshaphat and his men could carry away. There was so much that they spent

three days taking everything from the dead bodies.

**(GNB)** Jehoshaphat and his troops moved in to take the loot, and they found many cattle, supplies, clothing, and other valuable objects. They spent three days gathering the loot, but there was so much that they could not take everything.

**(GW)** When Jehoshaphat and his troops came to take the loot, they found among them a lot of goods, clothes, and valuables. They found more than they could carry. They spent three days collecting the loot.

**(NCV)** When Jehoshaphat and his army came to take their valuables, they found many supplies, much clothing, and other valuable things. There was more than they could carry away; there was so much it took three days to gather it all.

**(NET.)** Jehoshaphat and his men went to gather the loot; they found a huge amount of supplies, clothing and valuable items. They carried away everything they could. There was so much loot, it took them three days to haul it off.

**(NIRV)** So Jehoshaphat and his men went down there to carry off anything of value. Among the dead bodies they found a lot of supplies, clothes and articles of value. There was more than they could take away. There was so much it took three days to collect all of it.

**(NIV)** So Jehoshaphat and his men went to carry off their plunder, and they found among them a great amount of equipment and clothing and also articles of value—more than they could take away. There was so much plunder that it took three days to collect it.

**(NLT)** King Jehoshaphat and his men went out to gather the plunder. They found vast amounts of equipment, clothing, and other valuables—more than they could carry. There was so much plunder that it took them three days just to collect it all!

**(NRSV)** When Jehoshaphat and his people came to take the booty from them, they found livestock in great numbers, goods, clothing, and precious things, which they took for themselves until they could carry no more. They spent three days taking the booty, because of its abundance.

**(NWT)** So Je hosh'a phat and his people came to plunder the spoil on them, and they got to find among them in abundance both goods and clothing and desirable articles; and they went stripping them off for themselves until they could carry no more. And it came to be three days that they were plundering the spoil, for it was abundant.

(RSVA) When Jehosh'aphat and his people came to take the spoil from them, they found cattle in great numbers, goods, clothing, and precious things, which they took for themselves until they could carry no more. They were three days in taking the spoil, it was so much.

فكل التقليدية وبعض النقدية كتبت جثث اما بقية التراجم النقدية كتبت ملابس

بعضهم وضعت علامة نقدية مثل نت بايبل التي كتبت ملابس ورغم هذا تقول

45 **tc** The MT reads כגרים, "corpses," but this seems odd among a list of plunder.

A few medieval Hebrew mss and the Vg read בגדים, "clothing," which fits the context much better.

مخطوطات النص الماسوري تقول جثث ولكن يبدو هذا غريب بين قائمة الغنيمة لهذا قليل من مخطوطات

القرون الوسطى العبرية والفلجاتا قرأت ملابس التي تناسب السياق أفضل كثيرا

إذا المخطوطات القديمة التي اتبعها التراجم التقليدية وبعض النقدية قالت جثث وهي الكلمة الاقدم والاصح

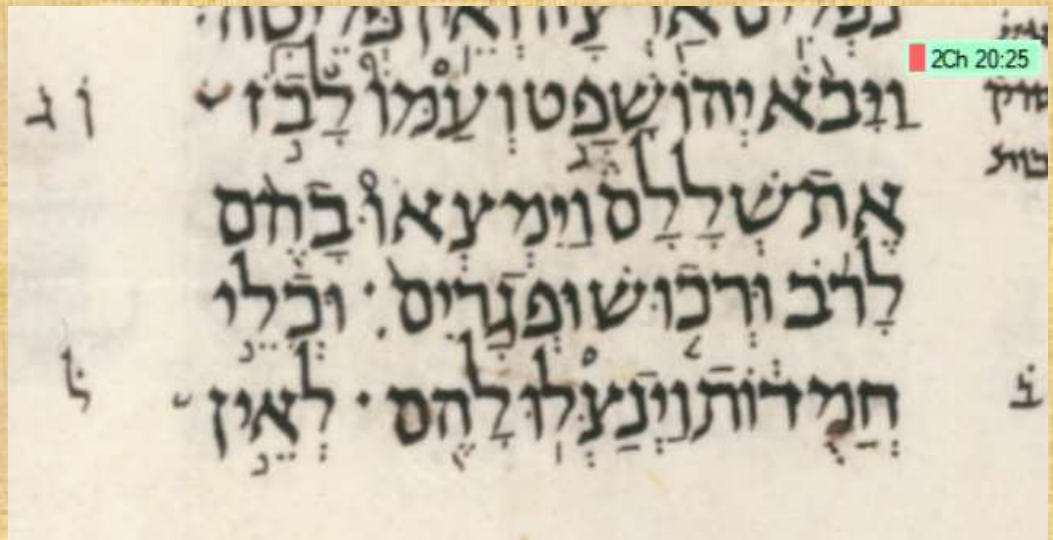
وبالفعل بدراسة المخطوطات نتأكد من هذا

مخطوطة لننجراد

2Ch 20:25 וַיִּבֶא יְהוֹשָׁפָט וְעַמּוֹ לָבוֹז אֶת־שָׁלָלָם וַיִּמָּצְאוּ בָהֶם לָרֶב וּרְכוּשׁ וּפְגָרִים וְכָלֵי חַמְדוֹת

וַיִּנְצְלוּ לָהֶם לְאִין מִשָּׂא נִהְיֹו יָמִים שְׁלוֹשָׁה בְּזָנִים אֶת־הַשָּׁלָל כִּי רַב־הוּא:





وأيضاً مخطوطة حلب

### Aleppo Codex

כה ויבא יהושפט ועמו לבז את שללם וימצאו בהם לרב ורכוש ופגרים וכלי חמדות וינצלו להם לאין משא ויהיו ימים שלושה בזזים את השלל--כי רב הוא



فبالفعل المخطوطات الاقدم هي جثث. ولكن

السبعينية كتبت نص تفسيري مختلف

(Brenton) And Josaphat and his people went out to spoil them, and they found much cattle, and furniture, and spoils, and precious things: and they spoiled them, and they were three days gathering the spoil, for it was abundant.

الفجاتا من القرن الرابع كتبت جثث

(Vulgate) venit ergo Iosaphat et omnis populus cum eo ad detrahenda spolia

mortuorum inveneruntque inter cadavera variam supellectilem vestes quoque et  
vasa pretiosissima et diripuerunt ita ut omnia portare non possent nec per tres  
dies spolia auferre pro praedae magnitudine

**Then Josaphat came, and all the people with him to take away the spoils of  
the dead, and they found among the dead bodies, stuff of various kinds,  
and garments, and most precious vessels: and they took them for  
themselves, insomuch that they could not carry all, nor in three days take  
away the spoils, the booty was so great.**

فالأدلة الخارجية بوضوح في صالح النص التقليدي الذي يقول جثث

ثانيا الأدلة الداخلية

أولا معنى ما يقول العدد

H5971 ועמו H3092 And when Jehoshaphat יהושפט H935 came 2Ch 20:25 ויבא  
H7998 the spoil שללם H853 את H962 to take away לבו and his people  
H7230 among them in abundance בהם לרב H4672 of them, they found וימצאו  
H3627 jewels, וכלי H6297 with the dead bodies, ופגרים H7399 both riches ורכוש  
H369 for לאין להם H5337 which they stripped off וינצלו H2530 and precious חמדות

H1961 and they ויהיו H4853 they could carry away: משא themselves, more than

H853 את H962 in gathering בזוים H7969 three שלושה H3117 days ימים were

H1931 it: הוא H7227 was so much. רב H3588 כי H7998 of the spoil, השלל

يوجد كلمة غائبة في النص العربي ولكن موجودة في العبري وترجمت في الإنجليزي

فاتي يهوشفاط وشعبه لأخذ غنيمتهم فوجدوا بينهم في كثرة غناء بالجثث (مع الجثث) وغناء وجواهر

واشياء ثمينة فنزعوها عنهم لأنفسهم أكثر مما كانوا يقدروا ان يحملوا. وكانوا ثلاث أيام يجمعون الغنيمة

لأنها كانت كثيرة

(KJV) And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of

them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies,

and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could

carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

فالفكرة ان العدد يقول وجدوا غناء مع الجثث بمعنى ان الجثث ترتدي أشياء ثمينة وجواهر فنزعوا هذه

الأشياء الثمينة من على الجثث.

فالمعنى فعلا صعب ولكن بالتدقيق نفهم أنهم لم يأخذوا غنيمة الحروب المعتادة مثل الأسلحة والانية

ومفروشات الخيام ولكن هنا وجدوا أكثر من هذا بكثير فهم وجدوا ان هؤلاء كانوا يرتدوا أشياء ثمينة

فنزعوها عن الجثث. وهذا ما قاله جيل المفسر

جيل

They found among them in abundance both riches with the dead bodies;

rich garments on them, and gold and silver on them:

and precious jewels, which they stripped of for themselves; with which their

clothes, or some part of their bodies, were ornamented:

فهؤلاء أتوا متخيلين انهم سيهزمون يهوشفاط بسهولة ولهذا اتى الاغنياء متوقعين انهم سيأخذون غناء أكثر من اورشليم ولكن حدث العكس فهم حاربوا بعض وقتلوا بعض فاخذ يهوشفاط وشعبه كل هذا الغناء من فوق الجثث.

ولكن من لا يدقق في العدد يجد تعبير الجثث غريب بين قائمة الغنائم رغم ان العدد يريد ان يوضح ان هذه الغنائم كانت موجودة على جثثهم.

فالاسهل هو قراءة ملابس. وحسب قواعد النقد النصي

***The hardest reading is best***

القراءة الاصعب هي الافضل

***Difficilior lectio potior or Proclivi scriptioni praestat ardua***

وهي تعتمد ان النساخ يميلوا الي جعل النص ابسط وليس اصعب

فلو النص صعب بوجود كلمة جثث بين قائمة الغنائم يجعله ابسط الناسخ لانه يظن ان حرف ريش (ر)

هو دالد (د) وهم متشابهين جدا وأيضا بي تشبه بيت

פגרים גח

בגדים מלביס

فبناء على هذه القاعدة الأصل هو جح

وأیضا قاعدة

***The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.***

القراءة التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الافضل

وهي القراءة الافضل هي التي تفسر بقية القراءات

فلو كانت جح يوجد سبب لتحويلها ملابس لتناسب السياق ولكن لو كانت ملابس لن يجعلها ناسخ جح

لأنها أصعب

ومثلها قاعدة

***The disharmonious reading is best.***

القراءة التي اقل في توفيق الكلام هي الأفضل

***If one reading appears to be an intentional correction, the reading which invited such a correction is best.***

لو قرأه تبدو مصححه، تكون القراءة التي دعت الي ذلك التصحيح هي الافضل

فلهذا بناء على قواعد التحليل الداخلي هو القراءة التقليدية جثث هي الاصلية والصحيحة والمستمرة

فالادلة الخارجية والداخلية تؤكد جثث.

وأخيرا ما يقوله الاعداد معنى روحي رائع من عمل الرب مع أولاده

سفر اخبار الأيام الثاني 20

1ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ أَتَى بَنُو مُوآبَ وَبَنُو عَمُونَ وَمَعَهُمُ الْعَمُونِيُّونَ عَلَى يَهُوشَافَاطَ لِلْمُحَارَبَةِ .

2فَجَاءَ أَنَاسٌ وَأَخْبَرُوا يَهُوشَافَاطَ قَائِلِينَ: «قَدْ جَاءَ عَلَيْكَ جُمُهورٌ كَثِيرٌ مِنْ عِبرِ الْبَحْرِ مِنْ أَرَامَ، وَهَا هُمْ فِي

حَصُونٍ تَامَارَ». هِيَ عَيْنُ جَدِي .

3فَخَافَ يَهُوشَافَاطُ وَجَعَلَ وَجْهَهُ لِيَطْلُبَ الرَّبَّ، وَنَادَى بِصَوْمٍ فِي كُلِّ يَهُودًا .

4وَأَجْتَمَعَ يَهُودًا لِيَسْأَلُوا الرَّبَّ. جَاءُوا أَيْضًا مِنْ كُلِّ مَدُنِ يَهُودًا لِيَسْأَلُوا الرَّبَّ .

5فَوَقَفَ يَهُوشَافَاطُ فِي جَمَاعَةِ يَهُودًا وَأُورُشَلِيمَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ أَمَامَ الدَّارِ الْجَدِيدَةِ

6وَقَالَ: «يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا، أَمَا أَنْتَ هُوَ اللهُ فِي السَّمَاءِ، وَأَنْتَ الْمُنْتَسِلُ عَلَى جَمِيعِ مَمَالِكِ الْأُمَمِ، وَبِيَدِكَ

قُوَّةٌ وَجَبْرُوتٌ وَلَيْسَ مَنْ يَقِفُ مَعَكَ؟

7أَلَسَتْ أَنْتَ إِلَهَنَا الَّذِي طَرَدْتَ سُكَّانَ هَذِهِ الْأَرْضِ مِنْ أَمَامِ شَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ وَأَعْطَيْتَهَا لِنَسْلِ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِكَ

إِلَى الْأَبَدِ؟

8فَسَكَتُوا فِيهَا وَبَنُوا لَكَ فِيهَا مَقْدِسًا لاسْمِكَ قَائِلِينَ :

9 إِذَا جَاءَ عَلَيْنَا سُرٌّ، سَنِفْتُ قَضَاءً أَوْ وَبًا أَوْ جُوعًا، وَوَقَفْنَا أَمَامَ هَذَا الْبَيْتِ وَأَمَامَكَ، لِأَنَّ اسْمَكَ فِي هَذَا الْبَيْتِ، وَصَرَخْنَا إِلَيْكَ مِنْ ضَيْقِنَا فَإِنَّكَ تَسْمَعُ وَتُخَلِّصُ .

10 وَالآنَ هُوَذَا بَنُو عَمُّونَ وَمُؤَابُ وَجَبَلُ سَاعِيرَ، الَّذِينَ لَمْ تَدْعِ إِسْرَائِيلَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِمْ حِينَ جَاءُوا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، بَلْ مَالُوا عَنْهُمْ وَلَمْ يُهْلِكُوهُمْ،

11 فَهُوَذَا هُمْ يُكَافِئُونَنَا بِمَجِيئِهِمْ لِطَرْدِنَا مِنْ مُلْكِكَ الَّذِي مَلَكَتْنَا إِيَّاهُ .

12 يَا إِلَهَنَا أَمَا تَقْضِي عَلَيْهِمْ، لِأَنَّهُ لَيْسَ فِيْنَا قُوَّةٌ أَمَامَ هَذَا الْجُمْهُورِ الْكَثِيرِ الْآتِيِ عَلَيْنَا، وَنَحْنُ لَا نَعْلَمُ مَاذَا نَعْمَلُ وَلَكِنْ نَحُوكَ أَعْيُنُنَا .»

13 وَكَانَ كُلُّ يَهُودًا وَاقِفِينَ أَمَامَ الرَّبِّ مَعَ أَطْفَالِهِمْ وَنِسَائِهِمْ وَبَنِيهِمْ .

14 وَإِنَّ يَحْزَائِيلَ بْنَ زَكَرِيَّا بْنَ بَنِيَا بْنَ يِعِيئِيلَ بْنِ مَتْنِيَّا اللَّائِي مِنْ بَنِي آسَافَ، كَانَ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ فِي وَسْطِ الْجَمَاعَةِ،

15 فَقَالَ: «اصْغُوا يَا جَمِيعَ يَهُودًا وَسُكَّانَ أُورُشَلِيمَ، وَأَيُّهَا الْمَلِكُ يَهُوشَافَاطُ. هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لَكُمْ: لَا تَخَافُوا وَلَا تَرْتَاعُوا بِسَبَبِ هَذَا الْجُمْهُورِ الْكَثِيرِ، لِأَنَّ الْحَرْبَ لَيْسَتْ لَكُمْ بَلْ لِلَّهِ .

16 غَدًا انْزِلُوا عَلَيْهِمْ. هُوَذَا هُمْ صَاعِدُونَ فِي عَقَبَةِ صِيصَ فَتَجِدُوهُمْ فِي أَقْصَى الْوَادِيِ أَمَامَ بَرِّيَّةِ يَرْوَيْيلَ .

17 لَيْسَ عَلَيْكُمْ أَنْ تُحَارِبُوا فِي هَذِهِ. قَفُوا اثْبُتُوا وَانظُرُوا خَلَاصَ الرَّبِّ مَعَكُمْ يَا يَهُودًا وَأُورُشَلِيمَ. لَا تَخَافُوا وَلَا تَرْتَاعُوا. غَدًا اخْرُجُوا لِلِقَائِهِمْ وَالرَّبُّ مَعَكُمْ .»

18 فَخَرَّ يَهُوشَافَاطُ لَوَجْهِهِ عَلَى الْأَرْضِ، وَكُلُّ يَهُودًا وَسُكَّانِ أُورُشَلِيمَ سَقَطُوا أَمَامَ الرَّبِّ سُجُودًا لِلرَّبِّ .



19فَقَامَ اللَّوِيُّونَ مِنْ بَنِي الْقَهَاتِيِّينَ وَمِنْ بَنِي الْقُورَحِيِّينَ لِيُسَبِّحُوا الرَّبَّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ جَدًّا .

20وَبَكَّرُوا صَبَاحًا وَخَرَجُوا إِلَى بَرِّيَّةِ تَقْوَعَ . وَعِنْدَ خُرُوجِهِمْ وَقَفَ يَهُوشَافَاطُ وَقَالَ: «اسْمَعُوا يَا يَهُودَا وَسُكَّانَ أُورُشَلِيمَ، آمِنُوا بِالرَّبِّ إِلَهِكُمْ فَتَأْمِنُوا. آمِنُوا بِأَنْبِيَائِهِ فَتُفْلِحُوا .»

21وَلَمَّا اسْتَشَارَ الشَّعْبَ أَقَامَ مُغَيِّينَ لِلرَّبِّ وَمُسَبِّحِينَ فِي زِينَةٍ مُقَدَّسَةٍ عِنْدَ خُرُوجِهِمْ أَمَامَ الْمُتَجَرِّدِينَ وَقَائِلِينَ: «احْمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ .»

22وَلَمَّا ابْتَدَأُوا فِي الْغِنَاءِ وَالتَّسْبِيحِ جَعَلَ الرَّبُّ أَكْمِنَةً عَلَى بَنِي عَمُونَ وَمَوَآبَ وَجَبَلِ سَعِيرِ الْآتِينَ عَلَى يَهُودَا فَانكَسَرُوا .

23وَقَامَ بَنُو عَمُونَ وَمَوَآبَ عَلَى سُكَّانِ جَبَلِ سَعِيرٍ لِيَحْرِمُوهُمْ وَيُهْلِكُوهُمْ. وَلَمَّا فَرَعُوا مِنْ سُكَّانِ سَعِيرِ سَاعَدَ بَعْضُهُمْ عَلَى إِهْلَاكِ بَعْضٍ .

24وَلَمَّا جَاءَ يَهُودَا إِلَى الْمَرْقَبِ فِي الْبَرِّيَّةِ تَطَلَّعُوا نَحْوَ الْجُمُهورِ وَإِذَا هُمْ جُنُثٌ سَاقِطَةٌ عَلَى الْأَرْضِ وَلَمْ يَنْقَلِبْ أَحَدٌ .

25فَأَتَى يَهُوشَافَاطُ وَشَعْبُهُ لِنَهْبِ أَمْوَالِهِمْ، فَوَجَدُوا بَيْنَهُمْ أَمْوَالًا وَجُنُثًا وَأَمْتَعَةً ثَمِينَةً بَكْرَةً، فَأَخَذُوهَا لِأَنْفُسِهِمْ حَتَّى لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَحْمِلُوهَا. وَكَانُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَنْهَبُونَ الْغَنِيمَةَ لِأَنَّهَا كَانَتْ كَثِيرَةً .

26وَفِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ اجْتَمَعُوا فِي وَادِي بَرَكَةَ، لِأَنَّهُمْ هُنَاكَ بَارَكُوا الرَّبَّ، لِذَلِكَ دَعَوْا اسْمَ ذَلِكَ الْمَكَانِ «وَادِي بَرَكَةَ» إِلَى الْيَوْمِ .

والمجد لله دائما